

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

23 JUILLET 1948.

PROJET DE LOI
accordant un moratoire à l'hôtellerie saisonnière.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. VAN GLABBEKE.

INTITULÉ.

L'intitulé du projet est remplacé par le titre suivant :

« *Projet de loi accordant un moratoire à l'industrie saisonnière dans les stations balnéaires et climatiques.* »

Article premier.

Remplacer les mots :

« les juges peuvent... »,

jusqu'aux mots :

« 15 juin 1937 »,

par :

« *les juges accorderont des délais jusqu'au 1^{er} octobre 1949 pour toutes dettes, y compris celles afférentes aux lettres de change émises et payables en Belgique, à l'exception toutefois de toutes dettes nées de l'application de tous contrats de louages de services, aux hôteliers, restaurateurs, cafetiers et tous commerçants dont le négoce a un caractère saison-*

28 JULI 1948.

WETSONTWERP
tot verlening van een moratorium aan het
seizoenstijdelijk hotelbedrijf.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER VAN GLABBEKE.

TITEL.

De titel van het ontwerp vervangen door volgende titel :

« *Wetsontwerp tot verlening van een moratorium aan de seizoenstijdelijkheid in de badplaatsen en kuuroorden.* »

Eerste artikel.

De woorden :

« kunnen de rechters... »,

tot de woorden :

« 15 Juni 1937 »,

vervangen door wat volgt :

« *verlenen de rechters uitstel tot 1 October 1949 voor alle schulden, met inbegrip van deze betreffende de wisselbrieven uitgegeven en betaalbaar in België, met uitzondering echter van alle schulden ontstaan uit de toepassing van alle dienstverhuuringscontracten, aan de hotel-, restauratie-, caféhouders en alle handelaars wier handel een seizoenkarakter*

Voir :

626 : **Projet de loi.**

631 : **Rapport.**

635 : **Amendement.**

Zie :

626 : **Wetsontwerp.**

631 : **Verslag.**

635 : **Amendement.**

nier et qui exploitent une entreprise dans les stations balnéaires et climatiques visées par l'article 2, alinéas 5 à 9 de l'arrêté royal du 15 juin 1937. »

Art. 1bis.

Ajouter un article 1bis libellé comme suit :

« Jusqu'au 1^{er} octobre 1949, les protêts notifiés à charge des bénéficiaires de la présente loi ne pourront pas être portés au tableau prévu à l'article 443 du Livre III, Titre I, du Code de Commerce. »

Art. 2.

1. — Les premier et deuxième alinéas de l'article 2 sont rédigés comme suit :

« Les bénéficiaires de la présente loi peuvent jusqu'au 1^{er} septembre 1949 prendre recours dans la quinzaine du commandement contre toutes procédures en paiement de créances généralement quelconques, à l'exception de celles nées de l'application d'un contrat de louage de services, suivies contre eux en vertu d'un titre devenu exécutoire avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

« Pendant ce délai de quinzaine et, en cas de recours, jusqu'à décision judiciaire coulée en force de chose jugée, l'exécution est suspendue de plein droit. »

2. — Le quatrième alinéa de l'article 2 est rédigé comme suit :

« Ce magistrat, après avoir entendu les parties en personne ou leurs représentants légaux, et statuant en équité, accordera à l'opposant pour tout ou partie de ses obligations des délais jusqu'au 1^{er} octobre 1949. »

heeft en die een onderneming exploiteren in de bi, artikel 2, alinea's 5 tot 9 van het koninklijk besluit van 15 Juni 1937 bedoelde badplaatsen en kuuroorden. »

Art. 1bis.

Een artikel 1bis toevoegen, luidend als volgt :

« Tot 1 October 1949, mogen alle ten laste van de begunstigten van deze wet betekende protesten niet gebracht worden op de tabel voorzien in artikel 443 van Boek III, Titel I, van het Wetboek van Koophandel. »

Art. 2.

1. — De eerste et de tweede alinea's van artikel 2 doen luiden als volgt :

« De begunstigten van deze wet mogen, tot 1 September 1949, binnen vijftien dagen na het dwangbevel, opkomen tegen alle rechtsvorderingen tot betaling van welke schuldvorderingen, ook, met uitzondering van diegene die ontstaan zijn uit de toepassing van een dienstverhurlingscontract, die tegen hen werden ingesteld krachtens een rechtstitel die vóór de inwerkingtreding van deze wet uitvoerbaar is geworden.

« Binnen deze termijn van vijftien dagen en, in geval van verhaal, tot de in kracht van gewijsde getreden gerechtelijke beslissing, is de tenuitvoerlegging van rechtswege geschorst.

2. — De vierde alinea van artikel 2 doen luiden als volgt :

« Deze magistraat verleent, na partijen persoonlijk of hun wettelijke vertegenwoordigers te hebben gehoord en naar billijkheid, aan hem die verzet doet voor al of voor een deel van zijn verplichtingen uitstelttermijnen tot 1 October 1949. »

A. VAN GLABBEKE.